

Kilka słów od kierownika projektu

Przedstawiamy Czytelnikom zbiór studiów koreanistycznych, przygotowany w ramach projektu badawczego Zakładu Koreanistyki na Wydziale Orientalistycznym UW, który w 2015 r. uzyskał grant naukowy przyznany przez Academy of Korean Studies w Songnam (Korea Południowa).

Intencją grantodawców jest wspieranie ośrodków koreanistycznych na świecie i przyczynianie się do rozwoju dydaktyki języka koreańskiego oraz do upowszechniania naukowej wiedzy na temat cywilizacji koreańskiej, jej dziejów i źródeł. Projekt ten rozpoczęty został w 2015 r., a jego ukończenie planowane jest na 2020 r.

Prace badawcze zespołu naukowego koreanistyki UW, wspierane przez ten grant, obejmują przygotowanie dwóch kompendiów leksykograficznych języka koreańskiego, a mianowicie: słownika przymiotników koreańskich oraz słownika czasowników koreańskich. Prace nad tymi kompendiami są intensywnie prowadzone przez zespół autorski i ich końcowym rezultatem będzie udostępnienie w sieci wszystkim zainteresowanym odbiorcom internetowej wersji obu słowników. Oprócz tego opublikowane zostaną dwie monografie dotyczące gramatyki języka koreańskiego oraz koreańskiej etykiety językowej.

Projekt obejmuje również publikację serii tomów poświęconych studiom nad innymi naukowymi zagadnieniami z dziedziny koreanistyki. Pierwszy z nich, który przekazujemy na ręce Czytelników, ukazuje różne sfery aktywności kobiet koreańskich w historii, kulturze oraz literaturze, początki nurtu feministycznego obecnego w różnych dziedzinach twórczości literackiej i artystycznej, a także

wizerunki słynnych Koreanek – bohaterki wyobraźni zbiorowej. Tom ten zawiera zaprezentowane w postaci artykułów naukowych referaty wygłoszone na sympozjum naukowym poświęconym tej tematyce, które odbyło się w 2017 r., w obecności JE Ambasadora Republiki Korei w Polsce Choi Sung-joo.

W ramach przedsięwzięć naukowych realizowanych dzięki grantowi AKS odbyły się dwa sympozja koreanistyczne oraz szereg wykładów popularyzujących problematykę koreanistyczną.

Zespół naukowy Zakładu Koreanistyki chciałby w tym miejscu wyrazić wdzięczność fundatorowi grantu, Academy of Korean Studies, a także podziękować instytucjom wspierającym nasze zamierzenia, w tym przede wszystkim Ambasadzie Republiki Korei w Polsce oraz Wydziałowi Orientalistycznemu UW i jego Dziekanowi Profesorowi Piotrowi Tarasze. Szczególną wdzięczność wyrażamy Pani prof. Yoon Hiwon, byłej Prorektor Uniwersytetu Seulskiego i emerytowanej Profesor tej uczelni, za jej bezpośredni i ofiarny udział merytoryczny w przygotowaniu obu publikacji leksykograficznych.

Warszawa, XII 2018 r.

dr Anna Paradowska
kierownik Zakładu Koreanistyki WO UW
kierownik projektu

들어가는 말

바르샤바대학교 동양학부 한국학과의 2015년 한국학중앙연구원의 해외 한국학 씨앗형 사업에 선정되어 연구 과제의 일환으로 준비한 한국학 학술집을 독자 여러분께 소개합니다.

한국학중앙연구원의 사업은 세계 한국학 기관에 대한 지원과 한국어 교육 발전을 비롯하여 한국 문명과 그의 역사 및 기원과 관련된 학술적 지식 확대를 목적으로 수행하고 있으며 이 연구 과제는 2015년에 시작하여 2020년 완료를 목표로 하고 있습니다.

이러한 지원을 바탕으로 바르샤바대학교 한국학과 연구진은 한국어 어휘의 집대성이라 할 수 있는 한국어 형용사 사전 및 동사 사전 편찬에 착수하였습니다. 집필진의 노력으로 작업은 활발히 진행되고 있으며, 향후 연구 결과물은 온라인을 통해 공개함에 따라

관심이 있는 누구나 인터넷으로 두 종류의 사전을 이용할 수 있게 될 것입니다. 이 과제와 별도로 『한국어 언어 예절』과 『한국어 실용 문법』 두 권의 연구서도 출판할 예정입니다.

또한 한국학 분야와 관련된 여러 연구물 출간도 계획하고 있는바, 여기 소개해 드릴 첫 번째 학술집은 역사와 문화 및 문학에서 나타난 한국 여성의 여러 활동상을 비롯하여 문학과 예술의 다방면으로 진입한 페미니즘 물결, 그리고 잘 알려진 한국 여성의 이미지에 대한 연구물들로 구성되어 있습니다.

이 책은 2017년 최성주 주폴란드 한국대사님의 참석하에 개최된 학술 토론회에서 발표된 내용들도 포함하여 소논문 형식으로 묶어서 소개하고 있습니다.

이밖에도 한국학중앙연구원의 지원을 받아 사업의 일환으로 한국학 심포지엄을 두 차례에 걸쳐 주최하였고 대중 안전에 관한 일련의 강좌도 개설할 수 있었습니다.

바르샤바대학교 한국학과 연구진은 이 자리를 빌려 저희의 연구 사업을 위해 많은 관심과 지원을 보내주신 한국학중앙연구원 관계자분들을 비롯하여 주폴란드 한국대사관 및 바르샤바대학교 동양학부와 그 학장을 맡고 계신 피오토르 타라하 교수님께 고마운 마음을 전하고 싶습니다. 또한 한국어 사전 편찬 작업을 위해 적극적이고 실질적으로 도움을 주실 뿐만 아니라 언제나 귀중한 자문을 아끼지 않으시는 전 서울대학교 연구부처장 윤희원 교수님께 특별히 감사함을 표합니다.

바르샤바, 2018년 12월

안나 파라덱스카 박사
바르샤바대학교 동양학부 한국학과
연구책임자